

Porphyrius (s. III d.C.), *QH I*, pp. 35.15-22 Sod.

Autor citado: Herodotus (V a. C.), *Historiae* 1.46, 1.92

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Si

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? Sí, los perdidos Σύμμικτα del gramático Filemón (ss. II/III d.C.)

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Paráfrasis

Giro con el que se introduce la cita:

ἐν τῇ πρώτῃ Ἡρόδοτος τῶν ἱστοριῶν... διείλεκται

Texto de la cita:

Porph., *QH I*, p. 35.9ss. Sod.: Ἐν τοῖς Φιλήμονος Συμμίκτοις περὶ Ἡροδοτείου διορθώματος ὁ γραμματικὸς διαλεγόμενος πειρᾶται καὶ Ὀμηρικὰ τινα σαφηνίζειν. οὐδὲν δὲ χειρόν καὶ τὸν Ἡρόδοτον φιλοῦντί σοι τὴν πᾶσαν τοῦ ἀνδρὸς ἀναγράψαι ζήτησιν. φησὶ γὰρ ὅτι ἐν τῇ πρώτῃ Ἡρόδοτος τῶν ἱστοριῶν περὶ Κροίσου τοῦ Λυδοῦ πολλά τε ἄλλα διείλεκται [cf. 1.46 y 1.92], καὶ μὴν ὅτι θεοσεβέστατος γένοιτο καὶ διαπρεπῶς τιμήσαι τὰ Ἑλληνικὰ μαντεῖα, τὰ ἐν Δελφοῖς, τὰ ἐν Θήβαις, τὸ τοῦ Ἄμμωνος, τὸ τοῦ Ἀμφιαράου

1 ἀναγράψω fort. Schrader : ἀναγράψαι δεῖ Cohn // 2 διήλεκται edd. plerique, contra Sodano // 3 τιμήσοι V : corr. Kammer, Sch.

Traducción de la cita:

Porph., *QH I*, p. 35.9ss Sod.: En los *Escritos misceláneos* de Filemón, el gramático, al tratar sobre una enmienda en el texto de Heródoto, intenta también aclarar algunos pasajes homéricos. Y puesto que tú también aprecias a Heródoto, nada malo hay en que te reproduzca todo el estudio del autor. Pues bien, afirma <Filemón> que Heródoto, en el libro I de sus *Historias* [cf. 1.46 y 1.92] ha expuesto muchas cosas sobre Creso de Lidia, entre ellas que era muy piadoso y que recompensó magníficamente a los oráculos griegos de Delfos, Tebas, Amón y Anfiarao.

Motivo de la cita:

Filemón se ocupaba en esta parte de su tratado de la lectura Βραγχίδησι τῆσι μιλησίωv transmitida por todos los manuscritos de Heródoto en 1.92, defendiéndola frente a una enmienda propuesta por Alejandro Cotieo, editor del historiador. Porfirio, a su vez, citaba el pasaje de Filemón que contiene la referencia a Heródoto porque en él el gramático se ocupaba de pasada de dos pasajes homéricos que consideraba mal transmitidos, y que son los que le interesaban a Porfirio, para el que, en cambio, la cita de Heródoto y sus problemas textuales carecían de interés.

Menciones paralelas en autores anteriores:

1. Philemo grammaticus (ss. II/III d. C.) Σύμμικτα, *apud Porph. loc. laud.*

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Dado que la cita de Heródoto forma parte del texto de Filemón reproducido por Porfirio, se trata de un mismo y único testimonio. Véase *infra* el apartado Comentario.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Es la fuente de nuestro autor.

Comentario:

En esta parte del texto parece que Porfirio no está citando todavía literalmente a Filemón, sino resumiendo las palabras introductorias de éste. A su vez, la cita de Heródoto se presenta como una paráfrasis en la que se mezclan elementos procedentes de 1.46 y 1.92, y que, además, contiene algunas inexactitudes. Pero es posible que dichas inexactitudes sean achacables no directamente a una cita hecha de memoria y no bien recordada por Filemón, sino al propio resumen de Porfirio. Lo que se lee en el texto de Heródoto 1.46 es, en concreto, que Cresos había mandado emisarios a diversos oráculos griegos y libios para ponerlos a prueba, coincidiendo tres de ellos (los de Delfos, Anfiarao y Amón) con los recordados aquí; Heródoto no menciona en este punto, en cambio, el de Tebas, y sí se refiere a varios otros que faltan en la paráfrasis de Porfirio/Filemón. En cambio, en 1.92 Heródoto sí habla de las numerosas ofrendas dedicadas por Cresos en diferentes santuarios griegos, entre los que se mencionan los de Tebas, Delfos y Anfiarao.

Para un análisis del fragmento completo de Filemón, con bibliografía, véase la ficha correspondiente en el apartado de autores citados.

Conclusiones:

Teniendo en cuenta que el texto original de Heródoto se ha conservado por transmisión manuscrita directa, y puesto que la cita que nos ocupa es una paráfrasis que resume el texto original de un modo poco exacto, el testimonio de Porfirio/Filemón carece de trascendencia de cara a la transmisión del texto.

Firma:

Lucía Rodríguez-Noriega Guillén

Universidad de Oviedo, 23 de enero del 2016